

VERSUS PRODUCTION PRESENTA

# IL FASCINO INDISCRETO DELL'AMORE

**PAULINE ÉTIENNE**

TAICHI INOUE

JULIE LE BRETON  
ALICE DE LENCQUESAING  
AKIMI OTA  
TOKIO YOKOI  
HIROMI ASAI  
SHINNOSUKE KASAHARA  
MASAKI WATANABE

**tiff** toronto  
international  
film festival®  
OFFICIAL SELECTION 2014



東京婚約

UN FILM DI  
**STEFAN LIBERSKI**

Sceneggiatura di Stefan Liberski adattamento del romanzo Né di Eva né di Adamo di Amélie Nothomb Editto in Italia da Voland - Prodotto da Jacques-Henri e Olivier Bronckart - Coprodotto da Richard Lalonde, Sylvie Pialat - Produttrice esecutiva Gwennabelle Libert - Produttori associati Arlette Zylberberg, Tangy Dekeyser - Immagine Hichame Alaouié - Montaggio Frédérique Brous - Suono Jean-Sébastien Roy, Marcel Pothier, Christian Rivest, Stéphane Bergeron - Musiche originali Casimir Liberski - Collaborazione artistica Laurie Colson - Scenografia Sophie Anquez Una coproduzione Versus production, Forum Films, Les Films du Worsloot, RTBF (Télévision belge), Belgacom. Con il sostegno del Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et Voo. Con il sostegno di Wallonie, di Inver Invest, e del Tax Shelter du Gouvernement Fédéral Belge. Prodotto con la partecipazione finanziaria di SODEC (Société de développement des entreprises culturelles - Québec), di Téléfilm Canada, del Crédit d'impôt Cinéma e Télévision Québec - Gestion Sodec, del Canada - Crédit d'impôt pour production cinématographique ou magnétoscopique canadienne, di Technicolor Services Créatifs, di Canal+, di Ciné+. Con la partecipazione di Kyoudai Box, di O'Brother Distribution, d'Axia Films. In associazione con Films Distribution. Con il sostegno del Programma Media dell'Unione Europea.

DAL ROMANZO  
**NÉ DI EVA  
NÉ DI ADAMO**  
DI **AMÉLIE NOTHOMB**  
EDITO DA VOLAND

Find us on  
Facebook

FASCINOINDISCRETODELLAMORE

**mymovies.it**



**fil rouge**  
media

**DAL 28 MAGGIO AL CINEMA**

Ufficio Stampa: REGGI&SPIZZICHINO Communication

[info@reggiespizzichino.com](mailto:info@reggiespizzichino.com) - [www.reggiespizzichino.com](http://www.reggiespizzichino.com)

Tel. +39 06 95583615 - Maya Reggi +39 347 6879999 - Raffaella Spizzichino +39 338 8800199

# CAST TECNICO

|                        |      |   |
|------------------------|------|---|
| REGIA                  | •••• | Stefan LIBERSKI   |
| SCENEGGIATURA          | •••• | Stefan LIBERSKI (adattamento del romanzo <i>Né di Eva né di Adamo</i> di Amélie Nothomb, pubblicato in Italia da Voland)  |
| FOTOGRAFIA             | •••• | Hichame ALAOUIE   |
| SUONO                  | •••• | Jean-Sébastien ROY  |
| SCENOGRAFIE            | •••• | Sophie ANQUEZ   |
| COSTUMI                | •••• | Claire DUBIEN   |
| MONTAGGIO              | •••• | Frédérique BROOS  |
| FONICO DI MIX          | •••• | Stéphane BERGERON   |
| MONTAGGIO SONORO       | •••• | Marcel POTHIER, Christian RIVEST e Claire POCHON  |
| PRODUTTORI ESECUTIVI   | •••• | VERSUS PRODUCTION - Jacques-Henri e Olivier BRONCKART - <a href="mailto:info@versusproduction.be">info@versusproduction.be</a>  |
| COPRODUTTORI           | •••• | FORUM FILMS - Richard LALONDE<br><a href="mailto:info@forumfilms.ca">info@forumfilms.ca</a><br>LES FILMS DU WORSO - Sylvie PIALAT<br><a href="mailto:info@lesfilmsduworso.com">info@lesfilmsduworso.com</a> |
| LUOGHI DI RIPRESE      | •••• | GIAPPONE e BELGIO   |
| LINGUE                 | •••• | FRANCESE, INGLESE e GIAPPONESE  |
| SUPPORTO DI PROIEZIONE | •••• | DCP 5.1   |
| DISTRIBUZIONE ITALIANA | •••• | FIL ROUGE MEDIA, VIA CIMABUE 2 - 00196 ROMA - tel. 06.45.66.43.65 - <a href="mailto:filrougemia@yahoo.com">filrougemia@yahoo.com</a>  |
| DURATA                 | •••• | 100 min c.a.  |
| UFFICIO STAMPA         | •••• | REGGI&SPIZZICHINO Communication   |
| USCITA ITALIANA        | •••• | 28 MAGGIO 2015  |

RTBF (TÉLÉVISION BELGE) BELGACOM CON IL SOSTEGNO DEL CENTRE DU CINEMA ET DE L'AUDIOVISUEL DE LA FEDERATION WALLONIE-BRUXELLES ET DE VOO. CON IL SOSTEGNO DELLA WALLONIE, D'INVER INVEST, DEL TAX SHELTER DU GOUVERNEMENT FEDERAL BELGE, PRODOTTO CON LA PARTECIPAZIONE FINANZIARIA DI SODEC, DI TELEFILM CANADA, DI TECHNICOLOR SERVICES CREATIFS, DI CANAL+, DE CINE+. CON LA PARTECIPAZIONE DI KYOUDAI BOX, DI O'BROTHER DISTRIBUTION, DI AXIA FILMS. IN ASSOCIAZIONE CON FILMS DISTRIBUTION. CON IL SOSTEGNO DEL PROGRAMMA MEDIA DELL'UNIONE EUROPEA.

# CAST ARTISTICO

|                |      |                       |
|----------------|------|-----------------------|
| Amélie         | •••• | Pauline ÉTIENNE       |
| Rinri          | •••• | Taichi INOUE          |
| Christine      | •••• | Julie LE BRETON       |
| Yasmine        | •••• | Alice DE LENCQUESAING |
| Hara           | •••• | Akimi OTA             |
| Hiroki         | •••• | Hiroki KAGEYAMA       |
| Padre di Rinri | •••• | Tokio YOKOI           |
| Madre di Rinri | •••• | Hiromi ASAI           |
| Yoshi          | •••• | Shinnosuke KASAHARA   |
| Masa           | •••• | Masaki WATANABE       |



# SINOSSI

Trasposizione cinematografica del romanzo autobiografico "Né di Eva né di Adamo" della scrittrice belga Amélie Nothomb, "Tokyo Fiancée" di Stefan Liberski accompagna la giovane protagonista nella sua permanenza nel Paese dei suoi sogni, quel Giappone nel quale è nata per caso e che ha lasciato quando aveva solo cinque anni. Infatti Amélie torna in Giappone piena di entusiasmo e d'illusioni e per mantenersi decide di dare lezioni di francese. Incontra così Rinri, il suo primo e unico studente, un giovane giapponese con il quale crea subito un rapporto molto intimo. La storia d'amore fra due giovani coetanei appartenenti a culture diverse è un confronto diretto fra abitudini, caratteristiche e modi di vivere estremamente lontani. Tra sorprese, momenti felici e le insidie di uno shock culturale che insieme poetico e divertente, Amélie scopre al contempo sé stessa e una parte di Giappone che non aveva mai nemmeno immaginato prima...



# NOTE DI REGIA

La storia è semplice: Amélie e Rinri s'incontrano, si piacciono, per un certo periodo passano piacevolmente del tempo insieme, si lasciano.

Dopo il romanzo, il film dà a sua volta una nuova declinazione di questa storia universale. Per far questo, utilizza dei temi che sono l'asse portante del libro di Amélie Nothomb: il Giappone, la fine dell'adolescenza, la sensualità, l'alterità, il fascino della bellezza.

Spesso avvolto da una bruma che lo tiene celato, il Giappone di *Tokyo Fiancée* appare come un bozzolo umido dove Amélie può compiere la propria metamorfosi, metafora di quel luogo al tempo stesso reale e immaginario che, uscendo dall'infanzia, lasciamo. Ancora ragazzina quando ritorna nel Giappone della sua infanzia, quando lo lascia per la seconda volta Amélie è una giovane donna.

Più che una scoperta dell'amore, la protagonista di questa storia vive un'iniziazione alla sensualità. Il sesso si confonde per lei con la golosità. Il gusto dei cachi maturi si fonde con quello dell'erotismo giapponese dei bagni e delle fonti termali. I corpi si scoprono nell'acqua calda dei *furô* e degli *onsen*. Per la giovane Amélie, l'amante giapponese appare come un'alterità misteriosa. Rinri ha al tempo stesso l'universalità della bellezza e una singolarità irriducibile. Nel film riecheggiano fra loro l'alterità del Giappone, l'alterità sessuale che - ancora ragazzina - Amélie scopre, e l'alterità della bellezza. Attraverso le immagini di un'estetica assertiva, la mia intenzione è di far sentire in un modo diverso la bellezza del Giappone: il paese del sol levante può ancora rivelarsi, per noi come per la protagonista, molto inatteso.

Il film non trascura di riprendere, in certi casi anzi accentuandola, la grande comicità e l'umorismo del testo originale.

*Tokyo Fiancée* è anche l'abbozzo del ritratto d'una città e di un paese. Ad un certo punto la catastrofe di Fukushima irrompe nel film, il quale in questo si allontana dal romanzo, ma non poteva essere altrimenti: è impossibile descrivere il Giappone di oggi passando sotto silenzio Fukushima.

Seguiamo infine i rapporti singolari che esistono in Giappone fra interiorità ed esteriorità. Le vie di Tokyo sono spesso percepite mentre sfilano dietro i vetri della Mercedes del padre di Rinri, i volti dei due ragazzi sembrano un po' sperduti dentro una macchina troppo grande per loro. Se la giovane coppia si chiude in casa, con tutte le imposte chiuse, Amélie subito dopo affronta una camminata nell'immensità del paesaggio che circonda il Fuji. A nostro modo, abbiamo cercato di dare un ritmo a queste oscillazioni così profondamente giapponesi tra la «stanza privata» (*ima*) e la «grande natura» (*shizen*), tra il nascosto e l'aperto, tra il discreto e l'ostentazione, tra l'antico e l'ipermoderno. Tutte quelle coppie di opposti che, alla maniera di Adamo ed Eva, bilanciano il bel libro d'Amélie Nothomb.

[Stefan Liberski]



# STEFAN LIBERSKI

## BIOGRAFIA

Laureatosi in Lettere e Filosofia all'Université Libre de Bruxelles nel 1977, Stefan Liberski si cimenta con i mestieri più disparati prima di passare al mondo del cinema, nel quale all'inizio ricopre piccoli ruoli, fra cui quello di assistente volontario alle riprese della *Città delle Donne* di Federico Fellini nel 1979. Nel 1989, crea con alcuni amici il gruppo degli Snuls, i cui sketch diventeranno presto di culto su Canal+ e alla radio. Prolunga questa avventura con il suo complice Frédéric Jannin in *JAADTOLY* e poi, da solo (con la collaborazione occasionale di Bouli Lanners), dirige e produce una serie di cortometraggi per Canal+. In parallelo scrive dei romanzi, precisamente *G.S., écrivain tout simplement* (1995), *Des tonnes d'amour* (2000), *Les Béatitudes de Ravi Pangloss* (2004) e *Le triomphe de Namur* (2011), che raccolgono un buon successo.



Nel 2005, dirige il suo primo lungometraggio, *BUNKER PARADISE*, con Jean-Paul Rouve nel ruolo principale. Nel 2009, dirige un telefilm (90') per Canal+, *EN CHANTIER MONSIEUR TANNER*, nuovamente con Jean-Paul Rouve. Nel 2013, dirige *BABY BALLOON* con Ambre Grouwels.

## FILMOGRAFIA

- 2014 *TOKYO FIANCÉE* (lungometraggio)
- 2013 *BABY BALLOON* (lungometraggio)
- 2009 *EN CHANTIER, MONSIEUR TANNER* (telefilm)
- 2005 *BUNKER PARADISE* (lungometraggio)

# PAULINE ÉTIENNE

AMÉLIE



## FILMOGRAFIA

2014 *TOKYO FIANCÉE* di Stefan LIBERSKI

2014 *EDEN* di Mia HANSEN-LØVE

2014 *L'ENLÈVEMENT DE MICHEL HOUELLEBECQ* di Guillaume NICLOUX

2013 *LA RELIGIEUSE* di Guillaume NICLOUX (*premio Magritte per la miglior attrice 2014*)

2011 *PARADIS PERDU* di Eve DEBOISE

2010 *L'AUTRE MONDE* di Gilles MARCHAND

2009 *QU'UN SEUL TIENNE ET LES AUTRES SUIVRONT* di Léa FEHNER

2009 *LE BEL ÂGE* di Laurent PERREAU

2008 *ÉLÈVE LIBRE* di Joachim LAFOSSE (*premio Magritte per la miglior attrice esordiente 2011*)

# TAICHI INOUE

RINRI



Taichi Inoue fa i suoi primi passi nel mondo del cinema con *TOKYO FIANCÉE*, dove interpreta *Rinri*, il fidanzato-amante giapponese d'Amélie. L'attore, di origine giapponese, vive oggi a Londra. A giudicare dalla sua prova nel film di Stefan Liberski, la carriera di Taichi nel mondo del cinema non è che all'inizio...

# JULIE LEBRETON

CHRISTINE

## FILMOGRAFIA selezionata

- 2014 *TOKYO FIANCÉE* di Stefan LIBERSKI
- 2012 *PEE WEE* di Éric TESSIER
- 2011 *THE GOOD LIE* di Shawn LINDEN
- 2010 *STARBUCK* di Ken SCOTT
- 2010 *LE BONHEUR DES AUTRES* di Jean-Philippe PEARSON
- 2009 *UNE VIE QUI COMMENCE* di Michel MONTY
- 2007 *CADAVRES* di Érik CANUEL
- 2005 *MAURICE RICHARD* di Charles BINAME
- 2003 *LA PEAU BLANCHE* di Daniel ROBY



# ALICE DE LENCQUESAING

YASMINE



## FILMOGRAFIA selezionata

- 2014 *TOKYO FIANCÉE* di Stefan LIBERSKI
- 2013 *LA PROCHAINE FOIS JE VISERAI AU COEUR* di Cédric ANGER
- 2013 *LA RELIGIEUSE* di Guillaume NICLOUX
- 2012 *LA TÊTE LA PREMIÈRE* di Amélie VAN EMBT
- 2011 *AU GALOP* di Louis-Do DE LENCQUESAING
- 2011 *POLISSE* di Maïwenn
- 2009 *LE PÈRE DE MES ENFANTS* di Mia HANSEN-LØVE
- 2007 *L'HEURE D'ÉTÉ* di Olivier ASSAYAS
- 2007 *NAISSANCE DES PIEUVRES* di Céline SCIAMMA
- 2003 *PETITES COUPURES* di Pascal BONNITZER

# AMÉLIE NOTHOMB

## SCRITTRICE

Figlia di un diplomatico belga, è nata a Kobe, in Giappone. Nel 1992 pubblica in Francia il suo primo romanzo, *Igiene dell'assassino*, che diventa il caso letterario dell'anno: 100mila copie vendute, due riduzioni teatrali, un film. Da quel momento pubblica un romanzo all'anno, fedele alla stessa casa editrice, Albin Michel, come in Italia è fedele alla Voland. Tradotta in 15 lingue, ha ottenuto numerosissimi premi letterari tra cui il Grand Prix du roman de l'Académie Française e il Prix Internet du Livre per *Stupore e tremori* (da cui è stato tratto anche un film diretto da Alain Corneau), il Prix de Flore per *Né di Eva né di Adamo* e due volte il Prix du Jury Jean Giono per *Le Catalinarie* e *Causa di forza maggiore*. (Crediti fotografia: Olivier Dion)



## BIBLIOGRAFIA

- 1992 *IGIENE DELL'ASSASSINO* (Prix René Fallet)
- 1993 *SABOTAGGIO D'AMORE* (Prix de la Vocation / Prix Alain-Fournier / Prix Chardonne)
- 1994 *LIBRI DA ARDERE*
- 1995 *LE CATALINARIE* (Prix du Jury Jean Giono)
- 1996 *RITORNO A POMPEI*
- 1997 *ATTENTATO*
- 1998 *MERCURIO*
- 1999 *STUPORE E TREMORI* (Grand Prix du roman de l'Académie Française)
- 2000 *METAFISICA DEI TUBI*
- 2001 *COSMETICA DEL NEMICO*
- 2002 *DIZIONARIO DEI NOMI PROPRI*
- 2003 *ANTICHRISTA*
- 2004 *BIOGRAFIA DELLA FAME*
- 2005 *ACIDO SOLFORICO*
- 2006 *DIARIO DI RONDINE*
- 2007 *NÉ DI EVA NÉ DI ADAMO* (Prix de Flore)
- 2008 *CAUSA DI FORZA MAGGIORE* (Grand Prix Jean Giono per l'insieme dell'opera)
- 2009 *VIAGGIO D'INVERNO*
- 2010 *UNA FORMA DI VITA*
- 2011 *UCCIDERE IL PADRE*
- 2012 *BARBABLÙ*
- 2013 *LA NOSTALGIA FELICE*
- 2014 *PÉTRONILLE*